

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес редакции: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес издателя: 191181,
Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/rd5n-gg2k-hduk

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIX • 2026 • № 1

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат*
филологических наук (Россия)

М. А. Козинцев, *помощник секретаря,*
кандидат исторических наук (Россия)

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН*
(Россия)

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук*
(Монголия)

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук*
(Монголия)

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор*
(Россия)

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – И. В. Кульганек, Д. А. Носов

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 15.03.2026

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,
лит. А, офис 14.

e-mail: info@litobook.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2026

© Коллектив авторов, 2026

В НОМЕРЕ:

ФИЛОЛОГИЯ

- И. В. Кульганек.** Монгольские песни из дневника Н. Н. Шнитникова 1895 года
(по материалам архива востоковедов ИВР РАН)..... 5

ИСТОРИЯ. ИСТОРИОГРАФИЯ

- Оюундалай.** «Новая политика» Цинской империи и Монголия:
кризис управления пограничными территориями на рубеже XIX–XX вв. 18
- А. С. Сараев.** Происхождение тюркоязычия в представлении
советских историков-кочевниковедов..... 28

СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- И. А. Алимов.** «Дун Цзин Мэн Хуа Лу»: все внутренние и внешние приказы..... 56
- Ю. А. Иоаннесян.** Концепция вечно пребывающего в мире
«Доказательства Божьего» в исламе 64

ПЕРЕВОДЫ

- Р. В. Ивлева.** Сэнгийн Эрдэнэ. Дзанабадзар 73

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- М. В. Федорова.** Выставка «Источник Святого Учения»
в Российском этнографическом музее..... 93

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)



191181, Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXIX • 2026 • No. 1

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

Editorial board:

- I. V. Kulganek — *editor-in-chief, Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Cand. Sci. (History), Russian Federation*
G. Bilguudei. *Dr. Sci. (Philology), Mongolia*
A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*
S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy of Sciences, Mongolia*
L. S. Dampilova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
J. Legrand. *Dr. Sci., Professor, France*
V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*
E. E. Khabunova, *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*
E. Munkhtsetseg. *Cand. Sci. (Philology), Mongolia*
S. L. Neveleva. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
K. V. Orlova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*
R. Pop. *Ph. D., Romania*
Ts. Sarantsatsral. *Dr. Sci. (Philology) Mongolia*
T. D. Skrynnikova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
R. M. Valeev. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
N. S. Yakhontova. *Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
I. V. Zaytsev. *Dr. Sci. (History), Professor of the Russian Academy of Sciences, Russian Federation*

ISSN 2311-5939

DOI

© Institute of Oriental Manuscripts RAS
(Asiatic Museum), 2026
© Group of authors, 2026

IN THIS ISSUE:

PHILOLOGY

- Irina V. Kulganek.** Mongolian Songs from Nikolai N. Shnitnikov's Diary (1895)
Kept at the Archives of Orientalists of the IOM RAS..... 5

HISTORY. HISTORIOGRAPHY

- Wuyundalai.** "New Policy" Of The Qing Empire and Mongolia: the Crisis of Border
Territory Governance at the Turn of the 19th–20th Centuries..... 18
- Andrey S. Saraev.** The Origin of the Turkic Languages According
to the Soviet Historians of the Nomadism..... 28

RELATED DISCIPLINES

- Igor A. Alimov.** «Dong Jing Meng Hua Lu»: All Internal and External Departments..... 56
- Youli A. Ioannesyan.** The Islamic Concept of the Ever-Present
"Proof of God" in the World..... 64

TRANSLATIONS

- Regina V. Ivleva.** *Sengiin Erdene*. Dsanabadsar 73

ACADEMIC LIFE

- Marina V. Fedorova.** The Exhibition «Source of Holy Teaching»
in the Russian museum of Ethnography 93

И. А. АЛИМОВ

Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН

«ДУН ЦЗИН МЭН ХУА ЛУ»: ВСЕ ВНУТРЕННИЕ И ВНЕШНИЕ ПРИКАЗЫ

Статья посвящена уникальному китайскому сочинению XII в. «Дун цзин мэн хуа лу» Мэн Юань-лао — беспрецедентному в китайской истории письменному источнику комплексных сведений о городской жизни времени Северной Сун. Это пятая публикация из серии работ, посвященных «Дун цзин мэн хуа лу», включающая полный комментированный перевод частей «Все внутренние приказы» и «Все внешние приказы».

Ключевые слова: Китай X–XIII вв., эпоха Сун, китайский город, Мэн Юань-лао, «Дун цзин мэн хуа лу».

Об авторе: Алимов Игорь Александрович, доктор исторических наук, заведующий отделом Южной и Юго-Восточной Азии, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (Россия, Санкт-Петербург) (Igor.Alimov@kunstkamera.ru). ORCID: 0000-0002-3235-8459.

© Алимов И.А., 2026

Настоящая работа является продолжением комментированного перевода сочинения Мэн Юань-лао (孟元老, XII в.) «Дун цзин мэн хуа лу» (東京夢華錄 «Записи снов о Хуа[сьюй] в Восточной столице»)¹. Данное сочинение, датированное 1147 г., представляет собой один из редких сунских текстов, где дано подробное описание восточной столицы империи — г. Бяньцзин 汴京 (совр. г. Кайфэн, пров. Хэнань). Это важнейший источник для реконструкции как внешнего облика сунского Кайфэна и его устройства — городских стен, кварталов, рынков и пр., так и собственно столичной жизни — с ее нравами, обычаями и традициями. «Дун цзин мэн хуа лу» донесли до наших дней уникальные сведения о сунском Кайфэне, нигде больше не встречающиеся, что настоятельнейшим образом требует введения данного письменного памятника в широкий научный оборот. Ниже вниманию читателя предлагается комментированный пе-

ревод двух заключительных разделов первой цзюани разделов «Дун цзин мэн хуа лу» — «Нэй чжу сы» (內諸司 «Все внутренние приказы») и «Вай чжу сы» (外諸司 «Все внешние приказы»).

Все внутренние приказы

Все внутренние приказы расположены в запретном [городе] — такие, как [двор] Сюэшиюань, [приказ] Хуанчэнсы, [палата] Сыфангуань, [надзор] Кэшэн, западные и восточные Шангэмэнь, [приказ] Тунцзиньсы, внутренние хранилища луков, мечей, пик, лат и прочего вооружения, [приказ] Ханьлиньсы (т. е. Чацзюцзюй). [Здесь же] [надзоры] Нэйшишэн и Жунэй нэйшишэн, внутренние кладовые и амбары, [хранилища] Фэнчэньку, Цзинфуцзяньку, [дворец] Яньфугун, [надзор] Дяньчжуншэн, [управления] Люшанцзюй (шанъяо[цзюй], шанши[цзюй], шаннань[цзюй], шаньюнь[цзюй], шаншэ[цзюй], шанъи[цзюй]). [А также] — обитательницы дворцовых покоев, [хранилище] Нэйсян яоку, [мастерские] Хоуяуаньцзо, [управления] Ханьлинь шуицзюй, Игуаньцзюй, [палата] Тяньчжангэ и прочие палаты, [зал] Минтан, зал управления [цзайсяна] и оглашения указов.

¹ Первая и вторая части были опубликованы в журнале «Mongolica», № 3 и № 4 за 2024 г., третья и четвертая — в № 1 и № 4 за 2025 г. Настоящий перевод выполнен по критическому тексту «Дун цзин мэн хуа лу», подготовленному профессором Хэйлунцзянского университета И Юн-вэнем (伊永文, р. 1950), см.: [Мэн Юань-лао, 2006. Т. 1. С. 40–60].

Примечания. Здесь Мэн Юань-лао просто перечисляет различные управления, учреждения и ведомства, располагавшиеся на территории Дворцового города.

Сюэшиюань (學士院 Двор ученых мужей) — появившееся еще в танское время придворное учреждение, служащие которого изначально составляли черновики императорских указов; в палате, среди прочего, была должность *ханьлинъ сюэши* (翰林學士 ученый муж Леса кистей). Отдельное помещение для Сюэшиюаня было впервые выстроено в 738 г. При Сун здесь также собирались выдающиеся ученые и знатоки изящного слова и поэзии, которые позднее часто становились императорскими советниками; из числа *сюэши* нередко назначались *цзайсяны*. Сюэшиюань находился в подчинении у Нэйшишэна; служившие в Сюэшиюань чиновники были обязаны днем и ночью находиться в готовности предстать перед императором, если возникнет такая надобность. У Шэнь Ко в «Мэн си би тань» о Сюэшиюань сказано: «Зал Юйтан (玉堂 Яшмовый зал) в Сюэшиюань император Тай-цзун некогда осчастливливал личными посещениями. До нашего времени в дни высочайших посещений лишь одним *сюэши* разрешается сидеть в высочайшем присутствии, прочие на такое не осмеливаются. Вот история этого: в зале устраивалось возвышение для составляющих черновики бумаг, чиновники, получив указание составлять документ, оправляли платье, поднимались туда и садились [работать]. Ныне же не так, это возвышение просто остается пустым» [Шэнь Ко, 1958. С. 22]. Или: «В Сюэшиюане, напротив третьего терема, где живут ученые мужи-*сюэши*, растет огромная софора, в просторечии [это место] зовется “софоровый терем”. Издавна болтают, будто многие из живших в том тереме выходят в министры, и *сюэши* из-за “софорового терема” соперничают, — до того доходит, что, бывает, и пожитки-вещи предшественников на улицу выбрасывают. Когда я числился в Сюэшиюане, то сам это видел» [Шэнь Ко, 1958. С. 26]. Позднее от Сюэшиюаня был отделен Ханьлиньюань (翰林院 Двор Леса кистей, Академия Леса кистей, Академия Ханьлиньюань, 翰林學士院 Двор

ученых мужей Леса кистей) — как обособленное учреждение, занимавшееся искусствами и литературой.

Хуанчэнсы (皇城司 Приказ Императорского города) — одна из структур императорской гвардии (название «Хуанчэнсы» получила в 981 г.), чьи казармы располагались у западных ворот Чэнтяньмэнь (承天門 Врата Небесного наследования) и в чьи обязанности входило обеспечение безопасности дворцового комплекса, ночное патрулирование и тайный сбор информации (разведка).

Сыфангуань (四方館 Палата четырех сторон) — придворное учреждение, заведовавшее приемом докладных записок ко двору от гражданских и военных чиновников по поводу государственных праздников, просьб об аудиенции, об отставке и т. п.

Кэшэн (客省 Гостеприимный надзор) — придворное учреждение, отвечавшее за встречу и размещение провинциальных чиновников и иностранных посланников, прибывших в столицу на долгое время, за аудиенции и прощальные пиры для посланников, прием даров и ответных подарков и т. п.

Тунцзиньсы (通進司 Приказ прохождения и продвижения) — придворное учреждение, отвечавшее за прием и передачу документов, донесений от чиновников всех уровней и доставку их императору; также за отправку императорских указов соответствующим ведомствам и учреждениям; фактически Тунцзиньсы контролировало обмен информацией между центральными и местными органами власти, при этом, не имея полномочий принимать какие-либо решения. Впоследствии было слито с Иньтайсы (銀臺司 Приказ Серебряной террасы).

Ханьлиньсы (翰林司 Приказ Леса кистей) — придворное учреждение, находившееся в ведении Гуанлусы (光祿寺 Пиршественный приказ) и отвечавшее за снабжение двора и некоторые управленческие вопросы: снабжение чаем, фруктами, лекарствами, вином, курирование Ханьлиньюань, списков ее членов и их ротацией.

Жунэй нэйшишэн (入內內侍省 Надзор внутреннего служения, допущенный во

внутренние [покои]) — придворное учреждение, основанное в 1006 г. и отвечавшее за внутриворцовые службы (составляло пару с Нэйшишэном: его называли *цянь* 前 «переднее», а Жунэй — *хоу* 後 «заднее», подчеркивая таким образом близость к императору). Возглавляли его евнухи, они же были в штате (вместе с дворцовыми женщинами).

Фэнчэньку (奉宸庫 Хранилище подношений дворцу) — придворное учреждение, относившееся к Тайфусы (太府司 Приказ Великих припасов), заведовавшее хранением разного рода драгоценностей и диковинок и своевременными поставками их ко двору.

Цзинфуцзяньку (景福殿庫 Хранилище Зала вечного благополучия), Яньфугун (延福宮 Дворец длящегося благополучия) — придворные учреждения, относившиеся к Жунэй нэйшишэну и возглавлявшееся евнухами. Яньфугун представлял собой самый крупный внутриворцовый садово-парковый комплекс, выстроенный по повелению императора Хуэй-цзуна в 1113 г.

Нэйсяняоку (內香藥庫 Внутреннее хранилище ароматических снадобий) — придворное учреждение, ведавшее приемом дани и даров, преподносимых заморскими странами, а также учетом и хранением налоговых поступлений в виде ароматических веществ и драгоценных камней от Шибосы (市舶司 Приказ торговых кораблей, фактически таможня). В 1021 г. было разделено на два хранилища — внешнее и внутреннее, последнее продолжало оставаться на территории дворцового комплекса, храня запасы ароматических веществ для нужд двора.

Хоюаньцзо (後苑作 Мастерские Заднего парка) — т. е. Хоюань цзоаосо (後苑作造所 Канцелярия мастерских заднего парка), придворное учреждение, созданное в 1000 г. для производства предметов, необходимых в обиходе двора, а также для императорских свадебных церемоний. Относилось к Нэйшишэну, возглавлялось евнухами и включало в себя семьдесят четыре разных мастерских.

Ханьлинь шуицзюй (翰林書藝局 Управление каллиграфии и искусств Леса кистей) — внутриворцовая структура Ханьли-

ньюань, отвечавшая за обеспечение двора каллиграфическими принадлежностями, книгами, музыкальными инструментами и т. п.

Игуаньцзюй (醫管局 Управление чиновников-медиков) — еще одна внутриворцовая структура Ханьлиньюань, первоначально называвшаяся Ханьлинь игуаньюань (翰林醫官院 Двор чиновников-медиков Леса кистей) и переименованная в 1082 г. Занималась поставками необходимых двору лекарственных препаратов, оказанием медицинских услуг, совершенствованием методов лечения, а также экзаменами по медицине.

Все внешние приказы

Все внешние приказы: [приказ] Цзою цзинью цзечжансы, [хранилище] Фацзюку, [винокурня] Нэйцзюфан, [приказ] Нюянсы, [двор] Жулаоюань, [приказ] Илуаньсы (это Чжаншэцзюй), [двор] Чэлююань, [хранилища] Гунфэнку, Цзауку, [служба] Цзамайу, [мастерские] Дунси цзофан, Ваньцюань (это Цзаочэцисо), [приказ] Сюнэйсы, [двор] Вэньсюань шансяцзе, [дворы] Линцзиньюань и Вэньсююань, [канцелярия] Цзюньцисо, [служба] Шанся чжумуу, [казенный рынок] Бочан, Чэин, [службы] Чжиюань и Лоу, [управа] Тофан, [двор] Сяньюань, [хранилище] Цзофан уляоку, [служба] Дунси яоу, [хранилища] Нэйвайуку и Юцуку, [канцелярия] Цзинчэн шоуцзюйсо, [хранилище] Аньпэйку, [места] разведения коней называют [двор] Цзою цизиюань и [инспекция] Тяньсы шицзянь, [казенный рынок] Хэнаньбэй шитаньчан, [управление] Сышуяоцзюй, [хранилище] Нэйвай чайтаньку, [приказ] Цзюньтоу иньцзяньсы, Цзяцзыин (Лоудяньу, Дяньчжайу), [служба] Цюэхоу, [казенный рынок] Дучачан, [приказ] Дацзун чжэнсы, [хранилища] Цзоцанку, Дагуаньку, Юаньфэнку и Сюаньхэку, [управление] Бяньгуцзюй, [канцелярия] Датаосо. Все [хранилища] риса и пшеницы: начиная с амбаров Юаньфэнцан, Шуньчэнцан, что у моста Хунцяо на востоке, [амбара] Гуанци[цан], что у Восточного шлюза, и потом вдоль реки внутри стены и за нею амбары Фугоцан, Гуаньинцан, Ваньинцан, Шуйфэнцан, Цзюаньцан, и до амбаров для пшеницы у ворот Чэньчжоумэнь, а также все амбары на севере у Имэнь-

шани и раки Учжанхэ — всего примерно пятьдесят с лишним!

Для повседневной погрузки, разгрузки и перевозки есть солдаты, которыми руководит Сясе[сы], на отправку посылают «мешочников», каждый может нести на плечах холщовый мешок с двумя *данями* [груза]. Когда наступает день отправки, перед амбаром — [толчея] будто на рынке.

В окрестностях Синьчэна есть двадцать с лишним пастбищ, и каждый раз с приближением зимних месяцев все селяне приезжают [в город] сдавать зерно, хворост и солому. [Их] запряженные волами телеги заполняют все дороги и пути, едут одна впритык к другой — непрерывно, несметное количество, а на рынках [еда и хворост] громоздятся горами!

[Войска] из лагерей, что на севере от столицы, посылают в южные амбары, нанимать людей для переноски [им] запрещено: [солдаты все] должны нести на собственных плечах, таково правило, [установленное] предками.

Примечания. Здесь Мэн Юань-лао в основном говорит о различных управленческих структурах, которые были расположены за стенами Дворцового города.

Цзою цзинью цзечжансы (左右金吾街仗司 Приказ левой и правой [гвардии] Птицы счастья на улицах и в карауле) — подразделение Вэйвэйсы (衛尉司 Охранный приказ), состоявшее из Цзою цзинью цзесы (左右金吾街司 Приказ левой и правой [гвардии] Птицы счастья на улицах) и Цзою цзинью чжансы (左右金吾仗司 Приказ левой и правой [гвардии] Птицы счастья в карауле), в чьи обязанности входило патрулирование улиц и рынков столицы, обеспечение проезда для высочайших выездов и их охрана по пути следования в качестве почетного эскорта, а также охрана внутренних покоев.

Фацзюку (法酒庫 Хранилище образцового вина) — подразделение Гуанлусы, занимавшегося поставками сырья для приготовления вина по строгим рецептурам и собственно производством вина; готовая продукция отправлялась ко двору для нужд пиров, проведения церемоний и жертвоприношений и одаривания подданных. Нэйцзюфан (內酒坊

Внутренняя винокурня) — другое подразделение Гуанлусы, занималось производством вина для повседневных нужд двора.

Нюянсы (牛羊司 Приказ коров и овец) — еще одно подразделение Гуанлусы, отвечавшее за выращивание и забой крупного рогатого скота и овец для обеспечения императорских пиров и жертвоприношений; также поставляло мясо на императорскую кухню.

Жулаоюань (乳酪院 Двор молока и простокваши). — Это учреждение тоже находилось в ведении Гуанлусы, занималось поставкой соответствующих продуктов (молочных, блинов на молоке, лепешек и пр.) на императорскую кухню.

Илуаньсы (儀鸞司 Приказ луаневых [выездов] и этикета) — относившееся к Вэйвэйсы учреждение, отвечавшее за церемониальные вопросы, связанные с посещением императором пригородных храмов, высочайших поездок, банкетов, а также за относящуюся к этому внутридворцовую бухгалтерию. Отсюда и другое название — Чжаншэцзюй (帳設局 Управление подсчетов [расходов на] приготовления).

Чэлююань (車輅院 Двор повозок и экипажей) — подчиненное Тайпусы (太僕寺 Великий конюшенный приказ) учреждение, ведавшее императорскими экипажами (большими, средними и малыми), возницами и ритуальной утварью, а также порядком выдвигания.

Гунфэнку (供奉庫 Хранилище почтительного сопровождения). — Никаких сведений о данном учреждении мне найти не удалось.

Цзауку (雜物庫 Хранилище разных вещей) — относилось к ведомству Тайфусы и отвечало за прием различных предметов, поставленных в уплату налогов, и готовность к их дальнейшему использованию.

Цзамайу (雜賣務 Служба разных приобретений). — Здесь, по всей вероятности, ошибка, и в виду имеется Цзамайчан (雜賣場 Управа разных приобретений), что проходил по ведомству Тайфусы; данное упреждение следило за чрезмерными расходами столичного и провинциального чиновничества, производя необходимый перерасчет и взыскивая излишне потраченное.

Дунси цзофан (東西作坊 Восточная и западная мастерские) — относились к Уцицзяню (武器監 Инспекция вооружений), такое название получили в 1070 г. (до этого мастерские назывались — северные и южные); как следует из названия, здесь изготавливалось разнообразное оружие, а также знамена, плетеные и лаковые изделия.

Ваньцюань (萬全 Мириады совершенств). — Никаких сведений о данном учреждении мне найти не удалось. Указание на Цзаочэцисо (造車器所 Канцелярия по изготовлению повозок и утвари) также не вносит ясности.

Сюнэйсы (修內司 Приказ ремонта внутренних [покоев]) — был основан в 1012 г. и относился к ведению Цзянцзоцзяня (將作監 Строительная инспекция); включал два отдела: первый отвечал за поддержание в надлежащем состоянии императорского дворцового комплекса, второй — за Таймяо (太廟 Храм императорских предков).

Вэньсюань шансяцзе (文思院上下界 Двор тонкого мастерства и рукоделия, верхний и нижний ярусы) — учрежденные в 978 г. казенные ремесленные мастерские, подчинявшиеся Шаофуцзяню (少府監 Управление Малых припасов). Изначально двор Вэньсюань был назначен для производства разнообразных изделий, украшений, парадных регалий, церемониальной одежды (с использованием драгоценных металлов, жемчуга и яшмы) для потребностей двора. Со временем его функции расширились и двор стал подразделяться на два отделения («яруса»): верхний занимался драгоценными металлами и пр., здесь трудились ремесленники высочайшего уровня; нижний работал с медью, железом, бамбуком, деревом и т. п., здесь изготавливались утварь и предметы повседневного обихода.

Линцзиньюань (綾錦院 Двор узорчатой парчи) — был учрежден после того, как в 966 г. империя Сун покорила царство Позднее Шу, где были захвачены несколько сотен мастеров по производству парчи; их и поместили в Линцзиньюань. Входил в состав Шаофуцзяня и занимался изготовлением парчи и одежды из нее для императорского двора.

Вэньсюань (文秀院 Двор роскошного платья) — еще одна структура Шаофуцзяня; учрежден в 1104 г., производил вышитые ткани для императорского двора, подарков гостям страны и церемониальных нужд.

Цзюньцисо (軍器所 Канцелярия вооружений). — Здесь, вероятно, ошибка; должно быть Уцицзянь (武器監 Инспекция вооружений), которая, как ясно из названия занималась различным оружием (его производством, хранением, доставкой в войска, пр.).

Шанся чжумуу (上下竹木務 Служба бамбука и дерева, верхняя и нижняя) — находилась в ведении Цзянцзоцзяня и отвечала за сбор для строительных целей бамбука и древесины, перевозимых различными водными путями, а также их закупку у речных торговцев. Состояла из двух отделений.

Бочан (箔場 Казенный рынок занавесей) — т. е. Ляньбочан (簾箔場 Казенный рынок бамбуковых занавесей), находился в ведении Цзянцзоцзяня и занимался приобретением бамбука, дерева и тростника для изготовления занавесей для двора и остального населения.

Чэин (車營 Тележный парк) и Чжиюань (致遠務 Служба достижения дальнего) — находились в ведении Тайпусы и ведали выращиванием и откормом коров, быков и верблюдов.

Лоу (驛務 Служба мулов), Гофан (駝坊 Управа верблюдов). — Никаких сведений о данных учреждениях мне найти не удалось. Единственно, у цинского Чжоу Чэна сказано, что они «ведали выращиванием верблюдов» [Чжоу Чэн, 1988. С. 48].

Сяньюань (象院 Двор слонов) — т. е. Янсяньюань (養象院 Двор взращивания слонов), относившийся к ведению Тайпусы; отвечал за содержание и дрессировку слонов.

Цзофан уляоку (作坊物料庫 Хранилище материалов для мастерских) — относилось к Цзюньцзяню (軍器監 Управление армейского снаряжения) и было предназначено для складирования и хранения разных материалов, из которых изготавливалось оружие (металлы, дерево, олово, свинец, птичьи перья и т. п.).

Дунси яоу (東西窯務 Восточная и западная гончарные службы) — относились к веде-

нию Цзянцзоцзяня и отвечали за производство разного рода керамических изделий, в том числе черепицы для строительных работ.

Нэйвай уку (內外物庫 Внутреннее и внешнее хранилище товаров). — Здесь, по-видимому, ошибка, должно быть Нэйвай уляоку (內外物料庫 Внешнее и внутреннее хранилище товаров и продуктов). Было создано в 978 г. для хранения риса и прочих злаков, муки, сладостей, меда, бобовых, масла и прочих продуктов питания и их доставки для императорской кухни и за пределы запретного города.

Юцуку (油醋庫 Хранилище масла и уксуса) — относилось к ведению Гуанлусы и отвечало за хранение и поставки растительного масла, уксуса и солонины.

Цзинчэн шоуцзюйсо (京城守具所 Канцелярия охраны имущества столичного города) — очевидно, имеется в виду канцелярия Сюжжи цзинчэнсо, о которой см. выше.

Аньпэйку (鞍轡庫 Хранилище седел и поводьев) — относилось к Тайфусы и отвечало за седла и сбрую для высочайших выездов, а также за дарения высокопоставленным лицам, сановникам, иностранным послам и т. д.

Цзою цицзюань (左右驥院 Левый и правый дворы превосходных скакунов) и Тяньсы шицзянь (天駟十監 Десять инспекций небесных квадриг) — структуры, отвечавшие за коневодство в общегосударственном масштабе, были в ведении Тайпусы и поставляли лошадей для нужд армии.

Хэнаньбэй шитаньчан (河南北石炭場 Казенный рынок каменного угля, [добываемого] к югу и северу от Реки) — относился к Тайфусы и отвечал за добычу и продажу каменного угля. В оригинале ошибка: 十炭 вместо 石炭.

Сышюаоцзюй (四熟藥局 Четыре управления готовых снадобий). — Неясно, что обозначает здесь 四 «четыре», поскольку нам известно всего одно подобное учреждение: Шуяосо (熟藥所 Канцелярия готовых снадобий). Оно заведовало распределением и продажей лекарственных снадобий, находившихся в распоряжении разных официальных учреждений, для народных нужд по доступным ценам. В 1076 г. управление было подчинено Тайцзюй

(太醫局 Управление великого врачевания). Это фактически первая в истории организация, созданная для обеспечения населения доступными лекарствами.

Нэйвай чайтаньку (內外柴炭庫 Внутреннее и внешнее хранилища дров и угля). — Внутреннее хранилище было подведомственно Сынунсы (司農寺 Земледельческий приказ) и отвечало за снабжение дворцового города и гвардейских войск топливом и циновками; внешнее хранилище относилось к Тайфусы.

Цзюньтоу иньцзяньсы (軍頭引見司 Приказ, рекомендуемый аудиенции для военных). — Полное название Юйцзянь чжунцзо цзюньтоу иньцзяньсы (御前忠佐軍頭引見司 Приказ, рекомендуемый аудиенции в высочайшем присутствии для преданных старших военных), принципиально новое сунское учреждение (а не унаследованное от предыдущих империй и государственных образований). Один из ключевых элементов военного управления при Сун, созданный в 989 г. для контроля военной элиты страны. Подчинялся напрямую императору. Все те, кто рассчитывал на высочайшую аудиенцию, проходили проверку в этом приказе; приказ осуществлял фильтрацию нелояльных власти военачальников, надзирал за пограничными войсками, утверждал назначения на должности вплоть до генеральских; вместе с Бинбу (兵部 Военный департамент) проводил экзамены для военных, т. е. фактически был военным отделом кадров (в то время как Бинбу главным образом заведовал снабжением и обеспечением войск, а Шумиюань — стратегией и планированием военных операций). Такое разделение полномочий и строгая фильтрация были направлены в первую очередь на предотвращение военных мятежей.

Цзяцзыин (架子營 Лагерь подпорок). — Никаких сведений о данном учреждении мне найти не удалось, но, судя по тому, что далее следует уточнение — Лоудяньу (樓店務 Служба зданий и лавок), Дяньчжайу (店宅務 Служба лавок и поместий), данный «лагерь» мог выполнять аналогичные функции. Служба Лоудяньу действительно существовала в начале сунского времени, а потом была объединена

с Дяньчжайу; в ведении службы находилось управление казенными помещениями и лавками, сдача их в аренду и взимание платы за нее, а также содержание таких зданий в порядке.

Цюэхоу (權貨務 Служба монопольных товаров) — входила в структуру Тайфусы и отвечала за обеспечение государственной монополии на ключевые товары (чай, соль, железо, пр.), выдачу лицензий торговцам, борьбу с контрабандой и сбор соответствующих налогов.

Дучачан (都茶場 Столичный казенный рынок чая) — сравнительно позднее учреждение, образованное в 1128 г., одно из подразделений Цюэхоу, ответственное за чайную монополию.

Дацзун чжэнсы (大宗正司 Главный приказ Великого рода) — был учрежден в 1036 г.; центральный орган по управлению делами императорской семьи. К основным функциям приказа относились ведение списков членов правящей фамилии самой разной степени родства и реестра их промахов и заслуг, а также разрешение тяжб и разногласий между ними, обличение их неправильных или ошибочных поступков, выдвижение обвинений в случае совершения преступлений, утверждение в отношении членов августейшей семьи решений, которые было невозможно принять в рамках существующего законодательства.

Цзоцанку (左藏庫 Левый склад-хранилище), Дагуаньку (大觀庫 Хранилище величественного вида), Юаньфэнку (元豐庫 Хранилище изначальной пышности) и Сюаньхэку (宣和庫 Хранилище всеобщей безмятежности). — Все четыре хранилища были в ведении Тайфусы. Цзоцанку, самое первое, основанное в 977 г., состояло из двух хранилищ, которые в 993 г. были переименованы в правое и левое; на другой год правое слили с левым и осталось лишь Цзоцанку. Здесь сосредоточивались богатства и налоговые поступления со всей страны, которые шли на выплату жалования чиновникам и военным. Дагуаньку получило название от девиза правления, во время которого было создано — Дагуань

(1107–1110), оно делилось на две части — восточную и западную: в восточной помещались одежда, ценности, лекарственные препараты и т. п., в западной — деньги (монеты). Юаньфэнку также названо в честь девиза правления — Юань-фэн (1078–1085), оно было построено в 1080 г. и предназначалось для централизованного хранения государственных доходов, излишков, полученных от стабилизации рыночных цен, и налоговых поступлений от рынков и мастерских. С Сюаньхэку та же история: данное хранилище было построено в годы под девизом правления Сюань-хэ (1119–1125), это хранилище ценностей и денег (монет и ассигнаций) предназначалось для чрезвычайных императорских расходов.

Бяньгуцзюй (編估局 Управление учета и оценки) — также относилось к Тайфусы, было создано для оценки стоимости товаров, производило налоговые расчеты (контроль над сбором натурального налога: зерном, тканями, пр.) и регулирование рыночных цен, для чего чиновники управления выезжали в разные части страны для изучения цен в регионах. Было призвано предотвращать рыночные спекуляции и искусственное завышение цен, устанавливало справедливые расценки для торговцев, также вело реестр казенного имущества и осуществляло проверки поставок для армии.

Датаосо (打套所 Канцелярия обвязки тюков) — занималось подготовкой (комплектация, обвязка, маркировка) грузов к транспортировке, главным образом налоговых поступлений.

Имэньшань 夷門山 — Ишань 夷山, гора в северо-восточном пригороде совр. г. Кайфэна. На данной горе расположен основанный в 559 г. буддийский храм Кайбаосы.

Сясе[сы] (下卸司 Нижний приказ разгрузки) — относился к Сынунсы и ведал погрузкой, разгрузкой и транспортировкой водным путем различных товаров, в первую очередь — налоговых поступлений. Для этих целей в распоряжении ведомства было пять *чжихуэй*, т. е. две с половиной тысячи солдат.

Использованная литература

Мэн Юань-лао, 2006: 孟元老。東京夢華錄箋注 / 伊永文箋注. 北京 («Записи снов о Хуасюй в Восточной столице» с комментариями). Пекин, 2006. 1–2册.

Чжоу Чэн, 1988: 周城。宋東京考 / 單遠慕點校. 北京 (Разыскания о Восточной сунской столице). Пекин, 1988.

Шэнь Ко, 1958: 沈括。新校正夢溪筆談 / 胡道靜校注. 北京 (Вновь выправленные «Записи бесед в Мэн-си» / Сверка и комментарии Ху Дао-цзина). Пекин, 1958.

«DONG JING MENG HUA LU»: ALL INTERNAL AND EXTERNAL DEPARTMENTS

Igor A. ALIMOV

Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography, Russian Academy of Sciences

This article focuses on the unique Chinese text of the 12th century “Dong jing meng hua lu” by Meng Yuan-lao — an unparalleled written source in Chinese history providing comprehensive information on urban life during the Northern Song period. It constitutes the fifth publication in a series of works dedicated to “Dong jing meng hua lu”, and includes a complete annotated translation of the sections “All Internal Departments” and “All External Departments”.

Key words: China in the 10th–13th centuries, Song era, Chinese city, Meng Yuan-lao, “Dong jing meng hua lu”.

About the author: **Igor A. ALIMOV**, Dr. Sci. (History), Head of the Department of East and Southeast Asia, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (alimov@pvt.org). ORCID: 0000-0002-32358459.